

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

Russian / Russe / Ruso A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Текст 1

Притча неизвестного происхождения, опубликованная на форуме, который предоставляет пользователям Интернета платформу для обсуждения традиционных и современных назидательных рассказов.

Приемлемый анализ от удовлетворительного к хорошему:

- определит тип текста (медиатекст с притчей в качестве центрального элемента для дискуссии на форуме), его особенности и отметит цели, для которых текст были написан, и выскажет свои замечания по поводу воздействия на читателя. Например, отметит, что притча является коротким назидательным рассказом в иносказательной форме, который заключает в себе нравственное поучение (премудрость). По содержанию притча близка к басне
- Обратит внимание на напряженность и моральные дилеммы, представленные в тексте. Например, прокомментирует, отразило ли замечание «доброе» соседа свое «моральное превосходство» над «плохим» соседом и будет ссылаться на комментарии пользователей о контрасте между гордостью и смирением в этой притче
- определит и прокомментирует формальные и стилистические особенности, дикцию и тон и их эффекты
- отметит инструктивную модальность и рекомендательный тон, например, ссылаясь на комментарии к рассказу, где пользователи форума включают цитаты святых, чтобы выразить свою точку зрения
- отметит комическое в рассказе и комментариях
- прокомментирует использование метафор, сравнений и идиоматических выражений (например, «сделать его из волка овцой», «печь гнева наполнить росой», «бурю превратить в тишину», «погасить пламя страсти»)
- проанализирует использование цитат
- прокомментирует использование разных типов иронии (вербальная, ситуационная) и сарказма
- рассмотрит особенности композиции
- обсудит, в какой мере иллюстрация отражает основную идею текста.

Анализ от хорошего до отличного:

- прокомментирует тот факт, что рассказ и комментарии публикуются на сайте pritchi.ru, являющемся платформой для популяризации и обсуждения назидательных рассказов в иносказательной форме. Предварительное знание этого конкретного веб-сайта не требуется, только информация, которую можно почерпнуть из текста, как она представлена в экзаменационной работе
- более подробно обсудит контекстуальные особенности данного текста, отмечая, что притча представлена на интернет-форуме и, вместе с комментариями создает гибридный текст (притча - основное содержание, а комментарии обогащают и развивают проблематику, представленную в ней)
- прокомментирует нестандартный характер комментариев по сравнению с обычным текстом и способы, которыми комментарии создают диалог между разными пользователями сайта
- более полно выскажет обоснованные замечания по использованию идиоматических выражений, сравнений и цитат. Обратит внимание на то, как они используются пользователями форума
- обозначит более имплицитные смыслы текста. Например, в какой степени иронический тон помогает передать авторский замысел (чтобы подчеркнуть урок морали)
- Сделает более подробно ссылки на проблемные аспекты, поднятые в притче и комментариях. Например, бросают ли комментарии вызов притче, предполагая, что притча не является уроком морали бедному соседу, а является упреком в гордости богатому соседу

- более подробно исследует комментарии читателей. Например, обсудит историю, на которую ссылается один из пользователей, о женщине, не сумевшей продать молочный продукт, помещенный в ночной горшок. Обратит внимание на попытку пользователя выразить мнение о том, что даже правильная мысль должна быть «помещена / содержаться» в правильном действии
- обсудит более подробно использование иллюстрации (вызвать интерес у пользователей сайта к проблематике притчи). Рисунок показывает широко улыбающегося богатого соседа, когда он дает яблоки, в то время как агрессивный сосед очень рассержен. Богатый сосед демонстрирует своё моральное и материальное превосходство, или он просто «поворачивает другую щеку»?

Текст 2

Комментарий ученого к публикации советов по здоровому образу жизни в Интернете известного основателя социальных сетей, Павла Дурова.

Приемлемый анализ от удовлетворительного к хорошему:

- определит тип текста (интервью с экспертом), его особенности и отметит цели, для которых текст были написан, и выскажет свои замечания по поводу воздействия на читателя. Например, чтобы выразить научную точку зрения на советы Дурова по поддержанию здорового образа жизни
- установит целевую аудиторию (интернет-пользователи, хотя затронутые вопросы касаются более широкой аудитории, в основном читатели популярной интернет-газеты gazeta.ru)
- Сделает ссылки на значение контекста, в котором был создан текст. Например, прокомментирует широко распространенные опасения людей о том, как поддерживать здоровый образ жизни в современном, динамичном ритме жизни. Комментарии могут обсуждать роль Интернета как популярного источника информации
- определит и прокомментирует формальные и художественные особенности, дикцию и тон и их эффекты, с подтверждающими примерами
- обсудит авторский замысел. Например, обратит внимание на то, что журналист пытается определить полезность советов Дурова, обсуждая их с ученым
- прокомментирует композиционные особенности (вопрос-ответ в структуре текста)
- обсудит, в какой мере иллюстрация отражает основную идею текста. Например, обратит внимание на то, что фотография Дурова демонстрирует молодого и здорового человека и способствует визуальной рекламе здорового образа жизни
- обсудит более явные значения текста. Например, прокомментирует, как статья отображает собственное отношение ученого к теме.

Анализ от хорошего до отличного:

- обсудит более подробно визуальное в тексте. Например, фото показывает персональный результат 10-летней практики советов по здоровому образу жизни. Прокомментирует, как цвет и фон изображений отражают основные идеи текста. Например, цветная фотография Дурова подчеркивает его «блюм» (цветение) на фоне яркой зеленой природы
- подробнее прокомментирует композиционные особенности текста, объясняя, как они служат авторской позиции. Например, текст имеет четкую структуру, формат «вопрос-ответ» эффективно проводит демонтаж популярных стереотипов, которые Дуров использует в своих советах
- более подробно обсудит художественные приемы (идиомы, разговорная лексика, интернет-словарь, научная терминология). Например, прокомментирует использование термина «индуцированный психоз».